

## 巧克力戰爭

◎張淑英

巧克力從原始的「飲料」化身成為情人示愛的符號，而今行將提升到腦力激盪的學術研究。坊間的「巧克力」書籍琳瑯滿目。彷彿讓人感受到巧克力在新世紀中再經一波全球化的洗禮，也有被圖騰化、國家化的趨勢，形成文化移植再殖民。



日前一則國際新聞報導，法國將開辦一所「巧克力大學」，以學術及哲學的角度，研究巧克力的文化和歷史，以及在科學層面上的用途。將來連學位證書都要用巧克力製成（想來，科學層面的應用則是將證書真空包裝）！這個學術殿堂果真付諸實踐，不久的將來，巧克力的「朝聖之旅」或許要走向法蘭西了！

巧克力從原始的「飲料」化身成為情人示愛的符號，而今行將提升到腦力激盪的學術研究。其實坊間的「巧克力」書籍，已經和巧克力的種類一樣琳瑯滿目了。除卻純食譜的叢書，巧克力的書籍戰頗耐人尋



之地」，受到原住民款待之物都視為人間珍寶。旅人北爾島（Francisco Bertaut）遊記

記載「像國王一樣備受殷勤款待，日日飲巧克力」。哥倫布書信向西班牙國王卡洛斯一世推介，並親自在首都托雷多請國王試飲。殖民者透過書寫的力量來昭示他們的發現與睿智。然而彼時酷愛新大陸「多拉多」（El Dorado）黃金寶山的西班牙皇室，大帆船貿易歸來，僅管「金銀珠寶」，哪理會「吃喝玩樂」，西班牙《宮廷廚藝——一五六一一一九三二》（La cocina de palacio, 1561—1931）一書中記載，彼時皇室文件中未曾明示可，只批示將帆船貨物放入珠寶庫，可因與珠寶同時凱旋歸來，被視為貴重之物需特別珍藏。

爾後，西班牙菲利普四世之女瑪麗亞·德蕾莎嫁給路易十四，將巧克力引進法國，卡洛三世更經常當作皇室餽贈珍品，供教宗品嚐。巧克力成為殖民者成功改裝被殖民者文化的商品，繼而在歐洲各國發皇。今日，巧克力已被視為「千百種神秘感覺」的美味當兒，

阿茲特克祖先的族裔——墨西哥人仍喝著他們道地濃烈，略顯苦味的巧克力奶，用巧克力做成骷髏頭或死人屍骨在亡人節節慶中食用，來彰顯他們的傳統與文化內涵。女畫家卡羅用巧克力的褐黑汁液和樹根交錯畫出她的族裔認同與根源，和



另一個「文明」世界製造出來的甜心巧克力形象大相逕庭。

同樣地，十二年前墨西哥女作家艾斯奇弗書寫的《巧克力情人》，雖也因電影引起一陣騷動，但中譯小說《巧克力情人》跟今日的《濃情巧克力》相較，宛若白雲蒼狗。茱麗葉畢諾諾讓第二世界的演員望塵莫及！墨西哥質樸的巧克力奶已披上法國的珍珠彩衣。文學書之外，商業也競逐，《巧克力戰爭》頗欲揭示巧克力的主控權，美國的艾汾公司和賀喜公司，兩家企業的巧克力戰爭也正在消費者的口中開打！說是「內戰」，但更大的企圖心彷彿向世人宣示巧克力的大本營在美利堅！殊不知，到了歐洲，行家都要到比利時一嘗巧克力，名牌Godiva之外，其他廠牌樣樣爽口，離開「冰室」，不僅「

雖說一種文化變成人類共同的遺產時，已不在乎他所屬的國土疆界，但是在享用共同的遺產當兒，仍然不斷位移蛻變，轉化成另一個疆界同化的文化，而那原始的根其實在抗衡拔河，不願被淹沒吞噬，不願安樂死，不願成為他者附貼在他們身上的標籤。